

# FORTE



*seré*

NUEVO CANCIONERO MEXICANO



**Alejandra Frausto Guerrero**  
Secretaría de Cultura

**Marina Núñez Bernal**  
Subsecretaría de Desarrollo Cultural

**Omar Monroy**  
Titular de la Unidad de Administración y Finanzas

**Jesús Antonio Rodríguez Aguirre “Frino”**  
Director General de Culturas Populares,  
Indígenas y Urbanas

**Adriana Hernández Ocampo**  
Dirección de Promoción e Investigación

**Carmen Cárdenas Guzmán**  
Coordinación de Enlace Institucional

**María Fernanda Sandoval Cruz**  
Vinculación con compositores

**Mónica Adriana Luna Iniesta**  
Enlace Administrativo

**Leticia Azamar Santos**  
Apoyo secretarial

**Beatriz Sánchez Arredondo**  
Apoyo secretarial

**María del Carmen Miranda Diosdado**  
Coordinadora de Publicaciones

**Francisco Luna Macías**  
Jefe de Publicaciones

**Karla Bernal Aguilar**  
Edición

**Rafael José de la Trinidad**  
Formación

**Amanda Mijangos**  
**Armando Fonseca**  
Ilustraciones

**Eustaquio Calva Paredes**  
Producción

*Por ti seré*  
*Nuevo Cancionero Mexicano*

Producción:  
Secretaría de Cultura  
Dirección General de Culturas Populares, Indígenas y Urbanas

D.R. © 2022 de la presente edición:  
Secretaría de Cultura  
Dirección General de Culturas Populares, Indígenas y Urbanas  
Paseo de la Reforma 175, alcaldía Cuauhtémoc  
C.P. 06500, Ciudad de México  
[www.gob.mx/cultura](http://www.gob.mx/cultura)

Las características gráficas y tipográficas de esta edición son propiedad de la Dirección General de Culturas Populares, Indígenas y Urbanas de la Secretaría de Cultura.

Todos los Derechos Reservados. Queda prohibida la reproducción total o parcial de esta obra por cualquier medio o procedimiento, comprendidos la reprografía y el tratamiento informático, la fotocopia o la grabación, sin la previa autorización por escrito de la Secretaría de Cultura / Dirección General de Culturas Populares, Indígenas y Urbanas.

Hecho e impreso en México

# ¡Por ti seré!

## NUEVO CACIONERO MEXICANO

Sin agua, la humanidad no podría sobrevivir más de una semana. Es el elemento vital por definición. La vida se mueve y se recrea en océanos, ríos, mares, lagunas, arroyos, manglares y aun entre las nubes. Lo mismo ocurre con el canto: hasta donde sabemos, no ha existido en la historia humana ningún pueblo que carezca de un repertorio propio. El canto es mucho más que entretenimiento; es memoria colectiva, es ritual, invocación y conjuro. Igual que el agua, el canto no sabe quedarse quieto.

Por ello, la Secretaría de Cultura del Gobierno de México, a través del proyecto prioritario Chapultepec, Naturaleza y Cultura y de la Dirección General de Culturas Populares, Indígenas y Urbanas, en coordinación con la Secretaría de Cultura de la Ciudad de México, convocó, en 2022, a participar en ¡Por ti seré! Nuevo Cancionero Mexicano. Con esta invitación a músicas y músicos, compositoras y compositores, autoras y autores, solistas y grupos, de lenguas indígenas y española, se buscó alimentar los veneros de la música popular y tradicional mexicana.

De ahí brota este Cancionero, en el que se muestra la diversidad a través de composiciones en distintas lenguas. En sus estrofas y estribillos se encuentra la voz del agua, que reclama su importancia en la milpa, en los desiertos y en el asfalto de las ciudades. Es su voz, la voz del agua, lo que se escucha en este repertorio. Escuchemos con atención.

Oigo el cantar de la noria  
y la lluvia en los balcones,  
oigo fluir las canciones  
en esta convocatoria.

El canto es también memoria  
que anega el misterio humano;  
sostengo un vaso en la mano  
y con mis oídos bebo  
el repertorio del nuevo  
Cancionero Mexicano.

Jesús Antonio Rodríguez “Frino”

## Llegue l'aguacero

Letra: Alma Leticia Montenegro García  
Intérprete: Mujeres Cardencheras Serranas

¡Ay, Isidro campesino, Isidro calabacero!,  
con mucha fe te pedimos, nos mandes el aguacero.

Ya se secó la biznaga, ya se secó el matorral,  
y no quedan ni quelites, no hubo agua de temporal.

Truene el cielo bien bonito, que truene muy enojao,  
y mañana, al despertar, nos amanezca mojado.

[Hablado]

Con los moloncos del maíz, los bueyes van adornados,  
y con hojas de tamal, guirnaldas hemos formao.

Ya vienen los labradores, van sembrando y van llorando,  
pero al recalar el día, seguro vendrán cantando.

Agua limpia, ¡ay!, agua viva, ven, que la tierra te espera.  
Ya no te dilates tanto, que el que espera desespera.

[Hablado]

Pedimos pa' nuestra siembra agua bendita del cielo;  
que apague la sed del campo, de nuestro querido suelo.

Llama l'agua tierra mía, sierra de Zapigurí;  
espero verte mojada, ya no quero verte así.

Si el viento no traí /as nubes, no tendremos ni un consuelo.  
Si nos faltara el sustento, qué haremos los de este suelo.



[Hablado]

Ya me voy, ya me despido, ya me quiero retirar.  
Que se anegue el ojo de agua, allá me voy a esperar.

¡Ay, Isidro campesino, Isidro calabacero!,  
con mucha fe te pedimos nos mandes el aguacero.

El inicio de Mujeres Cardencheras Serranas sucede aproximadamente hace treinta y siete años, en el municipio de Tepehuanes, Durango, de donde son originarias dos de sus integrantes, quienes participaban en eventos religiosos y culturales de la comunidad. Posteriormente, en 2003, se unen dos integrantes originarias de la región serrana de Durango para conformar el grupo a cuatro voces de canto cardenche tradicional de esa región, constituyendo un conjunto vocal único en su género, al ser intérpretes originales de esta tradición. Sus integrantes son Alma Leticia Montenegro García, María Guadalupe Ríos Herrera, Catalina Bañuelos Chávez y Evangelina Núñez Soto. En 2017, el Instituto de Cultura del Estado de Durango (ICED) las incorpora al elenco de Culturas Populares, en el que participan regularmente. Además, se han presentado en canales de la televisión local, estaciones de radio y eventos particulares, en jornadas virtuales y en varios videos.

## Itsi

Letra: Gabriela Alatorre y Luna María Lozano  
Intérprete: Emperratriz

Lágrimas que abrazan  
con sus aguas la tierra  
y, acogida en su manto,  
la vida que se aferra.

La sustancia del mundo  
que abriga al universo,  
marchita por su hijo ingrato,  
espejo roto del cielo.

Árido corazón  
que precisa con premura  
que se escuché en su canto  
y frenar su penuria.

Corre como escapando  
del depredador,  
su calma transformada  
en miedo y en dolor.

Como un reloj de arena  
anunciando el desierto.

No extinguirán las voces que piden  
recuperar algo de lo que estamos  
perdiendo,  
recuperar algo de lo que estamos  
perdiendo.





Emperratriz es un proyecto musical integrado por las cantautoras Gabriela Alatorre y Compa Luna María, cuyo contenido se enuncia como una oposición a los discursos hegemónicos que violentan las identidades y cuerpos en disidencia. A través de la cumbia perra y folklore brujo, buscan apropiarse de la fiesta como una manera de resistencia colectiva. El proyecto inició en 2020 como una gira llamada La Emperatriz, influenciadas por la carta de tarot que representa la fortaleza femenina, sexualmente atractiva y poderosa. Además, desean resignificar el término *perra* como una forma disruptiva de nombrar y dignificar las narrativas de vida alternas a lo estereotipado. Como creadoras y músicas cuentan con más de diez años de experiencia participando de forma colectiva e individualmente. Han compuesto música para teatro y proyectos audiovisuales independientes, además de emplear técnicas de *live looping*, así como la fusión de instrumentos analógicos y electrónicos como elemento fundamental en su estilo y composición.

## Aguajira

Letra: Juan José Rodríguez

Intérprete: Mono Blanco

La que corre por mi barrio  
en las tardes de verano,  
como el manto más sagrado,  
ella limpia los pecados  
desde el cielo y sin andamios.

Recorre largas distancias,  
océanos, ríos y mares;  
si extravía sus andares,  
en el norte son penares  
y en el sur hay abundancia.

La navega la piragua,  
trae relatos milenarios,  
es fecunda y es calvario,  
si el trueno, cual campanario,  
anuncia que ahí viene el agua.

Agua, ahí viene el agua.

Agua, ahí viene el agua.

En las ciudades la tiran  
y nadie se sobresalta;  
a la milpa le hace falta,  
a la milpa le hace falta  
para proveernos comida.

De la playa hasta la sierra  
es del planeta el tesoro,  
y lo digo con decoro,

ni petróleo, plata y oro  
vuelven fecunda la tierra.

Cuando el sol es una fragua,  
mitiga sed y calor;  
el campesino y el pastor,  
el niño, el árbol, la flor  
esperan con ansia el agua.

Agua, ahí viene el agua.

Agua, ahí viene el agua.

### PREGONES

Desde el glaciar al aljibe,  
del Mar de Aral al Mar Rojo,  
en nuestro México, el Golfo,  
del Mar del Norte al Caribe.

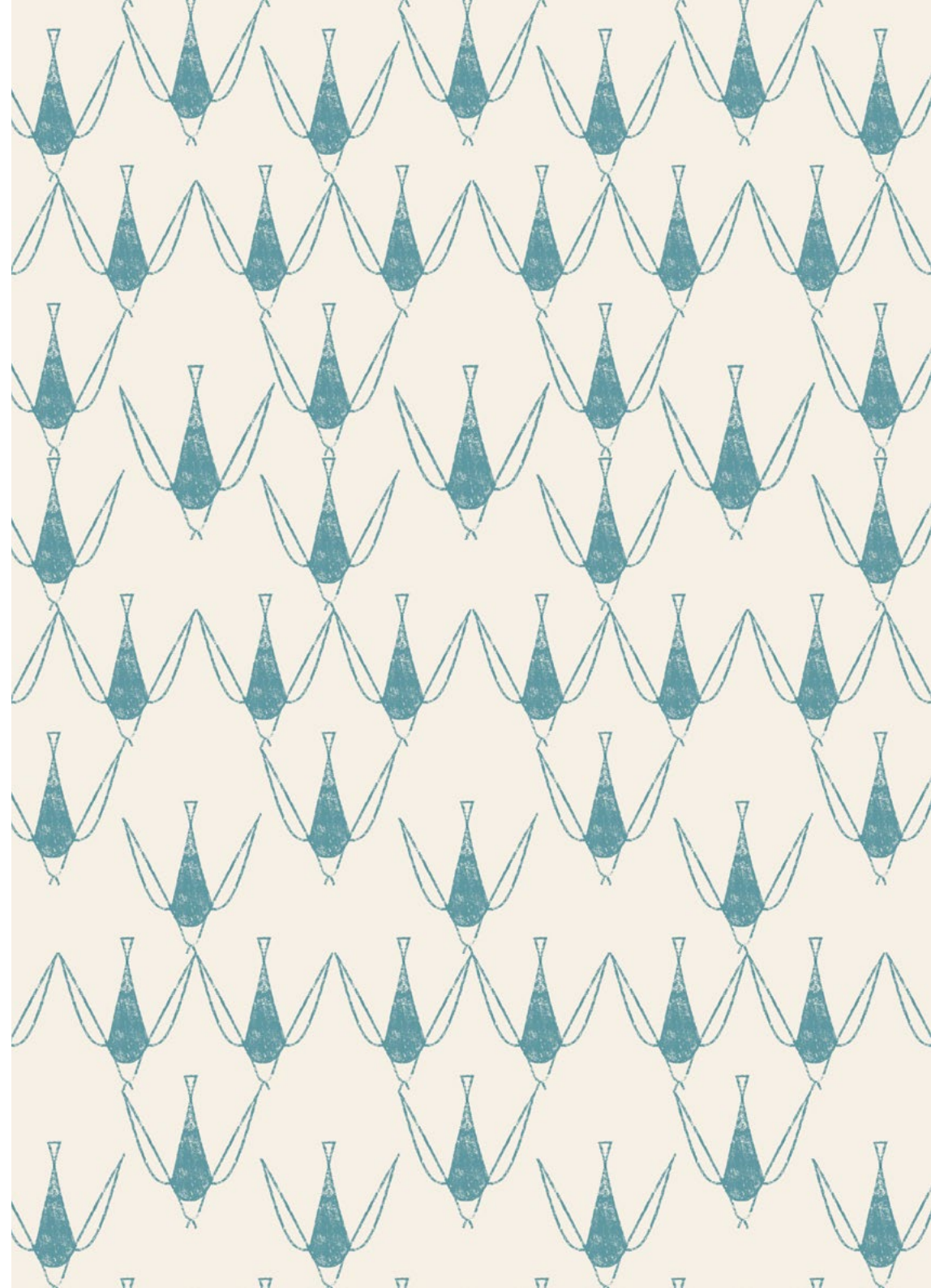
Navegar el Biobío,  
Danubio y el Paraná,  
el Níger y el Senegal,  
El Papaloapan y el Nilo.

El Balsas y el Colorado,  
el Orinoco, el Río Negro;  
el Grijalva, el Po y el Ebro,  
y en Jalisco, el Río Salado.

Hay laguna en Alchichica,  
en Catemaco y Chapala,  
corre un río por Iguala  
y en Oaxaca, en Playa Chica.

Agua, ahí viene el agua

Agua, ahí viene el agua



Juan José Rodríguez / Mono Blanco, compositor de música-diseñador sonoro. Hizo estudios en el Conservatorio Nacional de Música y en la Facultad de Ciencias Políticas y Sociales de la UNAM. Ha sido productor, arreglista e ingeniero de audio en más de veinte discos, con artistas como Silvio Rodríguez, Alejandro Filio, Mikie Rivera e Yndios Verdes. Compositor, sonidista y diseñador sonoro en cortos, largometrajes, documentales, obras de teatro y danza, con los directores Coizta Grecko, Alfonso Cárcamo, Indra Villaseñor, Karina Guevara y Jaime Blanc, entre otros. Está involucrado desde hace veinte años con el son jarocho y, desde hace cinco, es ingeniero de sala del grupo Mono Blanco.

Mono Blanco fue fundado en 1977 y nació con la idea de reivindicar el son jarocho como música festiva y comunitaria. En 1980 se inicia la era de don Arcadio Hidalgo y el grupo Mono Blanco, partiendo de las raíces e integrando nuevas propuestas. La trayectoria del grupo ha sido exitosa, pero su trabajo más importante lo realizan en la comunidad jarocho, donde se enfocan en promover la tradición con el programa Promoción y difusión del son jarocho a través del fandango. De este modo, mediante una gran cantidad de talleres de música, zapateado y fabricación de instrumentos, se apoya en gran medida el interés de los jóvenes por el género. Han visitado con éxito Inglaterra, España, Marruecos, Malasia, India, Francia, Corea del Norte, Cuba, Canadá, Brasil, Sudáfrica, Australia, Alemania, China, Japón y tienen presencia permanente en Estados Unidos en importantes festivales y trabajando con la comunidad de origen mexicano. En la actualidad, Mono Blanco apuesta por continuar en la tradición y, con su trabajo original, participar en la nueva música popular mexicana. Así mismo, mediante la fusión con otros géneros del mundo afines al son jarocho, participa en lo que se conoce como *world music*.

## Akamanali / Palabra del agua

Letra: Diana Karina

Intérprete: Trío Eyixochitl / Tres Flores

Ma tiakamaui kaj  
Yejeiksi pan nitonali  
Pampa itstokejia nika  
Uan nojkia nepa nali.

Hablemos hoy del agua  
en este bonito día,  
porque están aquí  
y, también, cruzando en río.

Makikaki apotektli  
Uan nojkia ameyali  
Nexochitl nomakuaponi  
Uan tlauestsitsa nikani.

Que lo escuche el borbotón,  
también el pozo;  
que se abra ya la flor  
y así llueva por aquí.

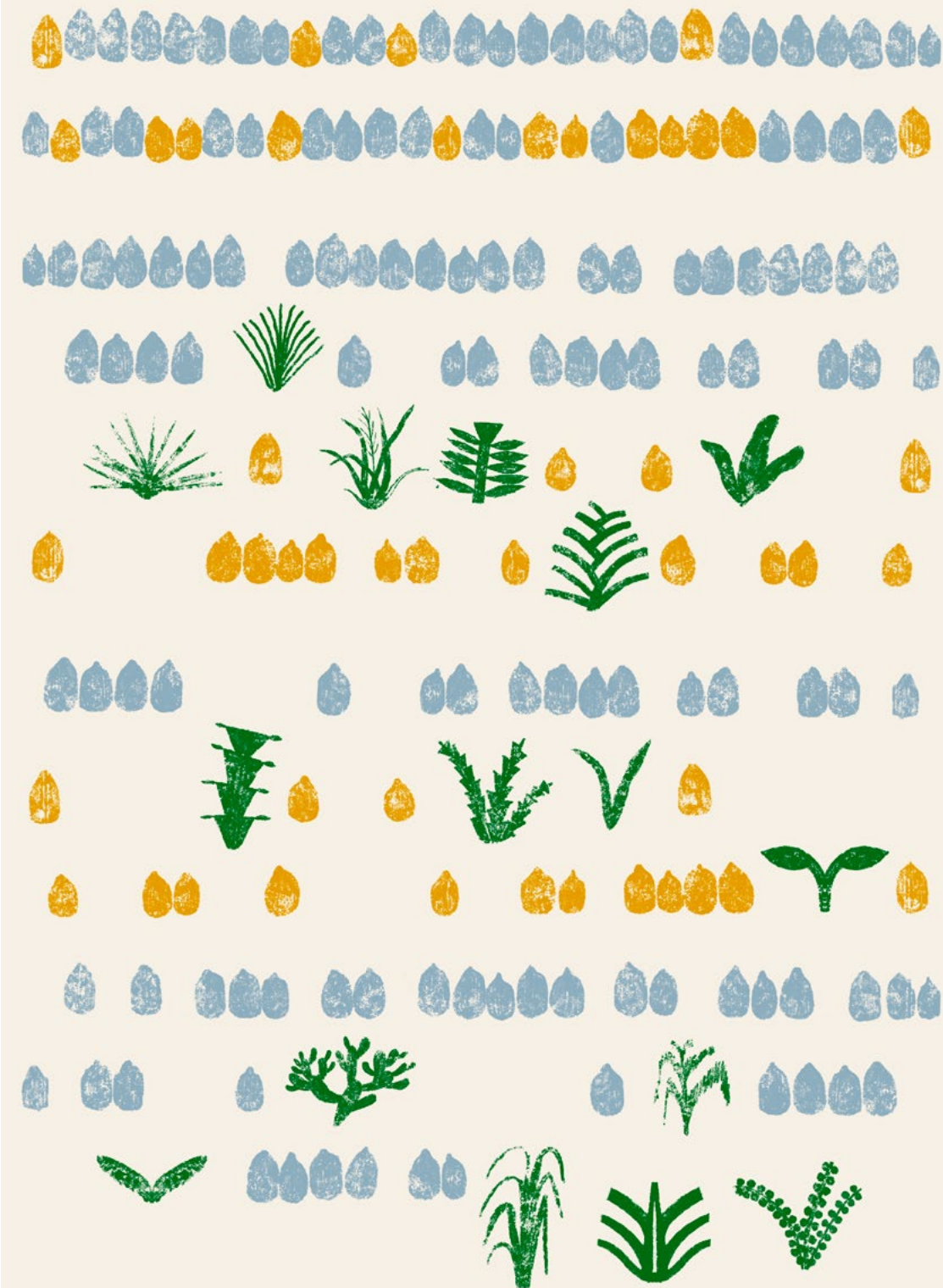
Nochipa niinmech ijlia  
Amo xikillkauakaj...  
Tonantsin Maria  
Kitokaxti tlali  
Ni... ueyi anauak.

Siempre yo les recuerdo;  
que no olviden  
que Tonatsin Maria  
llamó a nuestra tierra  
esta nuestra gran Anahuak.

Moneki matimaluikaj  
Amo san xijtoyaua  
Pampa mostla uiptla uelis  
Ayoj tleno techonkauas  
Ueyi apan tijpixtokej  
Uan titlaskamatilia  
Tokaltitla kipia seomej  
Kiiskatia nitomila!

Tenemos que valorarla  
y no sólo tirarla,  
porque mañana, tal vez pasado,  
no dejes nada a los demás.

Tenemos grandes ríos;  
por eso agradecemos  
que en pueblo hay varios  
que hacen crecer las milpas.



El trío Eyixochitl / Tres Flores tiene por objetivo la revitalización lingüística de la lengua náhuatl en su variante mexicano de La Huasteca hidalguense. Ha sido a través de la interpretación de sones huastecos en esta lengua como ha recuperado sones tradicionales que casi estaban en el olvido y también difundido nuevas composiciones para públicos actuales hablantes de la lengua. En palabras de Diana Karina Flores de la Cruz, sus nuevas composiciones también buscan motivar a las personas jóvenes nahua hablantes. El trío actualmente está formado por Carlos Escobar en el violín, Diana Flores en la jarana huasteca y Aarón Rubio en la quinta huapanguera. Eyixochitl ha participado en la Muestra Lingüística Indígena en la Ciudad de México, en los festivales Mitotl y Original, así como en el programa Sonidos de la Huasteca, de Radio Educación. Colaboró en el disco *Creación musical en lenguas originarias*, producido por Canal 22, junto a otras instituciones.



## Bidxaa nisaguie / El chamán de la lluvia

Letra: Mario Alberto Gallardo García

Intérprete: Alcaravanes

Ndaani' ti yaga bioongo'  
ruunda' ti riidxi  
sti' nisaguie ne beñe la'sa'  
huaxhinni ne cuchibi.

Ruyaa beendaro'ba  
cuyubi gubidxa,  
sica biidxi' ni rixiidxi  
cagule' ti guie'.

ne ti ridxi ni cuchibi  
rale lade naga' ne gubidxa,  
nácani tapa gayuaa ridxi yooba'.  
Canaba xpiyé'.

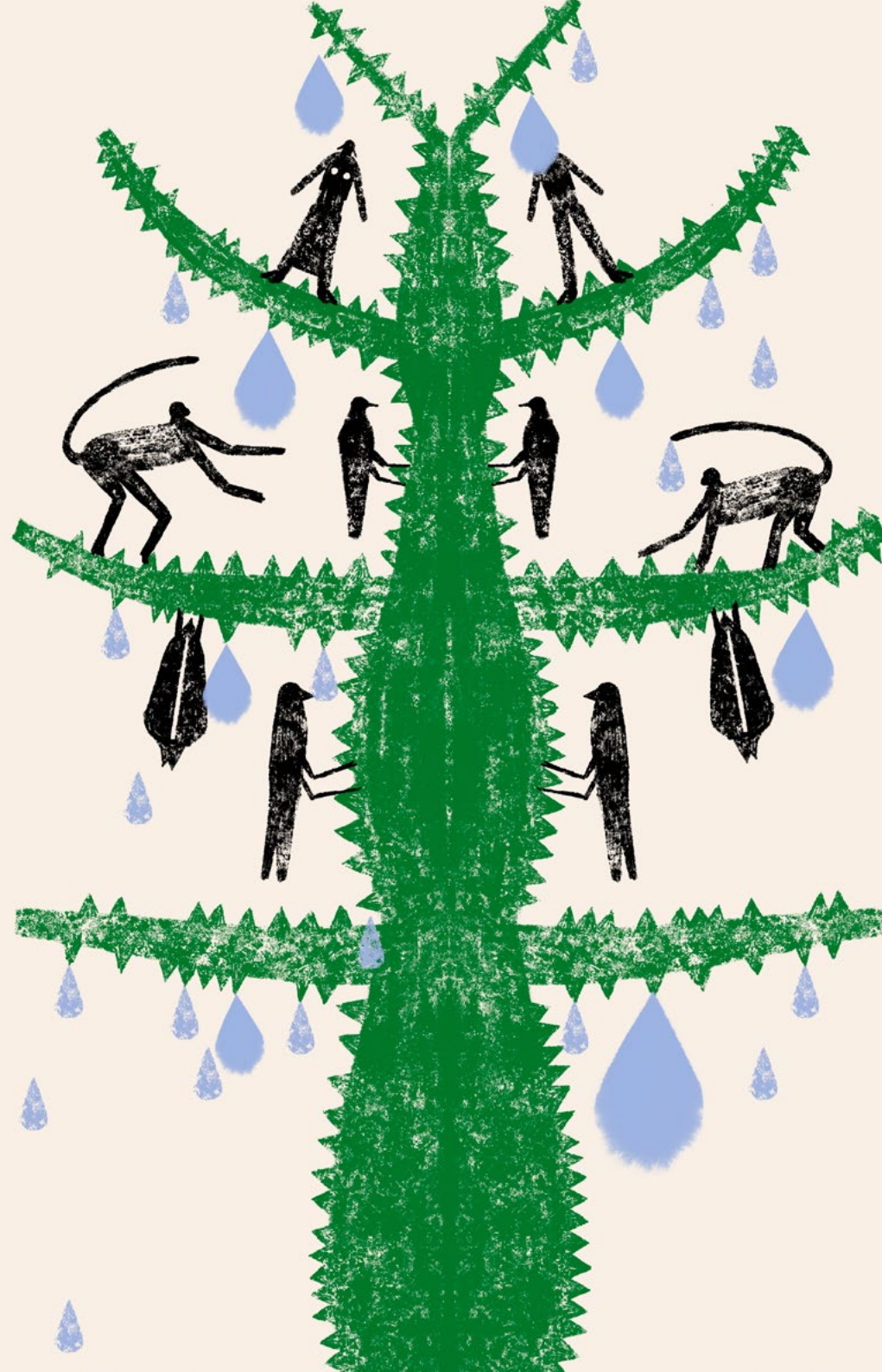
Xti' bieque ne stobi  
dxa binni rusianda racala'dxi'  
nisa guicaa  
ra ruuya' nisaguie  
rati racala'dxi'  
ridxagayaa riana runi berelele  
cayuunda' runi xpidó,  
cuyaa lu dxi ne gueela'  
capapa lu dxi ne gueela'.

Dentro de una ceiba  
canta una voz  
de lluvia y arcilla,  
de noche y temor.

Baila la nauyaca  
buscando al sol,  
como guacharaca  
rodeando una flor.

Y un alarido profundo  
nace entre la selva y el sol.  
Son las cuatrocientas voces del Mictlán  
pidiendo su altar.

Una y otra vez  
intenta el chamán  
al agua al fin conquistar.  
Y al ver que la lluvia  
se muere en su afán,  
sorprendido queda de un alcaraván,  
cantándole a su deidad,  
bailando en la eternidad,  
volando en la eternidad.



El grupo Alcaravanes está dedicado a difundir la música tradicional mexicana y enfocado en los ritmos y estilos oaxaqueños, de los que también se desprenden las composiciones propias de su ensamble. A partir de la invitación al festival Son para Milo (2018), Feliciano Carrasco convocó a un grupo de músicos profesionales para formar Los Alcaravanes, un ensamble que pretende hacer música con un estilo fresco, sin perder el toque tradicional de la música mexicana. Se han presentado en el Centro Cultural Macario Matus, en el Museo Nacional de Culturas Populares, en la inauguración de la exposición Toledo ve y en el festival del Día de Muertos Iztacalco. Durante la pandemia realizaron diversas transmisiones de recitales en el Centro Cultural Macario Matus y comenzaron a grabar su primer disco con piezas originales de música y letra.



## Al mar contigo

Letra: Luis Daniel Herca y Nayeli Stanfield  
Intérprete: Stanfield-Herca

Es un desierto esta ciudad sin ti;  
desde que tú no estás, aquí no llueve.  
Ando perdida en el calor del sol,  
no encuentro el rumbo y, la verdad,  
me duele.

ESTRIBILLO  
*Llegar al mar contigo,  
llegar al mar y amar contigo,  
saber a mar contigo  
y navegar por tu cariño.*

Vivo anhelando el recuerdo.  
Es como un líquido sueño.  
Me estoy ahogando en deseo.  
Quiero nadar hasta ti.

(Era un desierto esta ciudad sin ti,  
pero ahora estoy contigo,  
y te cruzaste en mi camino;  
estamos alimentando el caudal.)

Bajo la aurora te encontré por fin;  
entre la húmeda pasión nos vemos.  
Eres la gota que mojó mi voz.  
Ya no hay sequía, ya encontré tus  
besos.

ESTRIBILLO  
*Llegar al mar contigo,  
llegar al mar y amar contigo,  
saber a mar contigo  
y navegar por tu cariño.*

Vas recorriendo mi cuerpo  
y alimentando el caudal.  
Somos dos ríos naciendo del tiempo  
que llegarán al final.

*Llegar al mar contigo,  
llegar al mar y amar contigo,  
saber a mar contigo  
y navegar por tu cariño.*



El dúo Stanfield-Herca está conformado por Nay Stanfield, cantante y compositora de la Ciudad de México, y Luis Daniel Herca, guitarrista, cantante y compositor oaxaqueño, y se suman a su ensamble diferentes músicos de la escena del jazz mexicano y el folklore. Nay Stanfield es egresada de la Escuela de Música del Rock a la Palabra en la especialidad de Voz y del Taller de Composición de la Sociedad de Autores y Compositores de México (TCSACM-6G). Con su música, fusiona géneros como el jazz, pop, neo-soul y blues. En mayo de 2022 estrenó su primer álbum como solista, con canciones que nacen de la necesidad de hablar de lo profundo, lo bello e incómodo de la existencia humana; el cuidado del medio ambiente, el amor, los sueños y la libertad. Luis Daniel Herca es estudiante de la Escuela Superior de Música en la licenciatura en Guitarra Clásica y egresado del Taller de Composición de la SACM. A través de su música fusiona el canto popular mexicano con las sonoridades que han alimentado sus oídos desde siempre, como el jazz, el bolero, la música académica, mexicana y popular. Con un disco y siete sencillos en plataformas digitales, Herca se presenta con regularidad en la Ciudad de México y otros estados de la república para promover su música y su mensaje. Ambos, con más de doce años de experiencia en el camino de la música, crean el proyecto Stanfield-Herca que nace de la necesidad artística de crear, experimentar y fusionar diferentes estilos contemporáneos, así como para compartir la música y, con ello, promover mensajes de conciencia y reflexión a través de estas fusiones de influencias y estilos personales.

## Agüita de manantial

Letra e intérprete: Loana Mendieta Galván

Otro día ha pasado,  
sigo en medio de la nada.  
Mi cuerpo camina  
mientras mi mente corre.

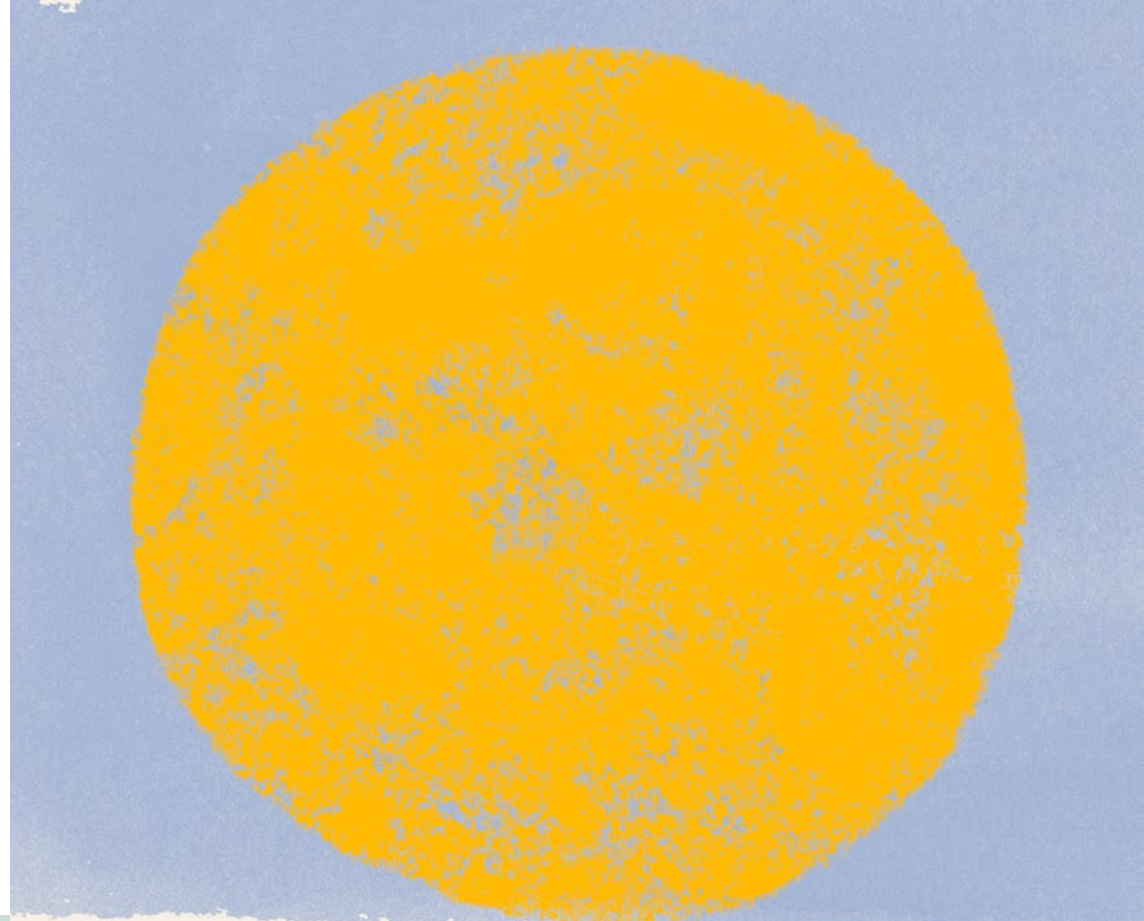
Huyendo de decisiones  
que me dejaron vacías,  
decidí pelear contra el sol  
y estoy perdiendo  
la batalla.

Agüita de manantial, en tierra desierta.  
Agüita de manantial, estoy casi muerta.  
Ayúdame a saciar mi sed más profunda.  
Agüita de manantial, devuélveme a la vida.

Si yo hubiera sabido que era real,  
no hubiera ido detrás  
de ríos sin corriente,  
deseos inconscientes.

¿Cómo regresar  
al agua dulce?

Loana Galván nació en la Ciudad de México. Desde muy pequeña sintió una gran atracción por la música, pero es a la edad de dieciséis años que comienza sus estudios formalmente en su ciudad natal. Su amor por la música y el canto la llevan a incursionar en el arpa, la voz y sus composiciones. Ha compartido el escenario con diferentes agrupaciones y participado en festivales como el Jazz Fest La Paz, Baja California. Tomó clases particulares con diferentes y talentosos maestros y es ahí que fue encontrando su camino hacia el jazz. Cursó la carrera de Composición de jazz en Berklee College of Music. El jazz y los ritmos latinos forman parte de su vida y la necesidad de expresar un lenguaje musical propio.



## Patrona del manantial

Letra e intérprete: Manguito con Chile

Quiero pedirte en mi rezo,  
patrona del manantial,  
cuídame por los senderos,  
líbrame de todo mal.

Agua que quiere llover,  
viento que la va a traer,  
nubes, cascadas de vida;  
tierra, tierra florecida.

Agua que va a correr.  
Agua que va a correr.  
Agua que va a correr.  
Agua que va a correr.

Mujer del agua patrona,  
soy tu humilde pescador  
y remando en la laguna  
sólo te pido un favor:  
que me cuides con la luna  
mi espíritu protector.

Agua que quiere llover,  
viento que la va a traer,  
nubes, cascadas de vida;  
tierra, tierra florecida.

Agua que va a correr.  
Agua que va a correr.  
Agua que va a correr.

Agua que va a correr.  
Reina de los manantiales,  
entre todas consentida,  
llena todos los canales,  
nutre mi tierra querida,  
regálanos tus bondades  
con tus aguas de la vida.

Agua que quiere llover,  
viento que la va a traer,  
nubes, cascadas de vida;  
tierra, tierra florecida.

Agua que va a correr.  
Agua que va a correr.  
Agua que va a correr.  
Agua que va a correr.

Con tu fluido, tú vas regando  
(Que va a correr.)  
toda tierra que voy pisando.  
(Que va a correr.)  
Así la vida se va formando,  
(Que va a correr.)  
diosa del agua te voy cantando  
(Que va a correr.)  
mis alegrías, también mi llanto.

Agua que va a correr.



El grupo Manguito con Chile está integrado por jóvenes exponentes de la música veracruzana de diferentes lugares del estado: Edrey Otoniel Castillo Toscano, leonero de la ciudad de Chinameca; Mario Alberto Ramírez Guillen, “El Sajo”, percusionista y zapateador de la ciudad de Coatzacoalcos; Eduardo Merodio Espinosa, guitarrero oriundo de la ciudad de Cosoleacaque, y José Edwin Bandala Mayoral, jaranero de la ciudad de Xalapa. Son una agrupación de son jarocho nacida en Xalapa y creada por la necesidad de tocar esta música, que les han heredado sus ancestros, y la inquietud de componer sonos de nueva creación, inspirados en cosas de su cotidianidad, como los frutos y el clima de su región, sentimientos, expresiones que rodean el fandango, su cosmogonía, magia y espiritualidad, que el mismo son jarocho les enseña y tiene dentro de él.



## El ciclo del amor

Letra e intérprete: Bogard Alberto Gutiérrez Reyes

Fluyo, entonces río.  
Puedo sentir el mar dentro de mí.  
Vuelo hasta los cielos  
para empezar el ciclo del amor.  
Lluevo, desde los cielos.  
Es un milagro el ciclo del amor,  
del amor, del amor.  
[Vuelve a empezar.]

Nievo, luego deshielo.  
Vuelve a empezar el ciclo del amor,  
del amor, del amor.

Bogard es un cantautor mexiquense de realismo mágico. Su música es cruza de sonidos acústicos con letras surrealistas. Ha sido parte de agrupaciones como Los Marty, con quienes tocó en el Palacio de los Deportes (Rock Chavitos 2004), en el Foro Sol (Vive Latino 2009/2014) y en el Estadio Azteca (Urbania 2009). En 2016 comenzó su carrera solista con su primer EP, “Retorno”, y en 2019 lanzó su álbum *Vidanantas*. Egresado del Taller de Composición de la Sociedad de Autores y Compositores de México (SACM 2016-2018), resultó semifinalista del Premio Armando Manzanero de composición y beneficiario de la Beca María Grever, otorgada por el Auditorio Nacional. Actualmente promociona su nuevo sencillo, “Colibríes”, primer adelanto de su próximo álbum *Planeta Hogar*.



## Agua

Letra e intérprete: Rafael Mendoza

Agua en el viento y bajo el suelo,  
agua en el llanto y en el beso,  
agua que canta, agua que danza,  
agua que cae del cielo.

Agua que corre por mis venas,  
agua salvaje, agua serena,  
agua que lava, agua que salva  
los frutos de la tierra.

Me mira el ojo del agua,  
me calma el aguamarina,  
me arrulla cuando es marea,  
me besa cuando es la brisa.

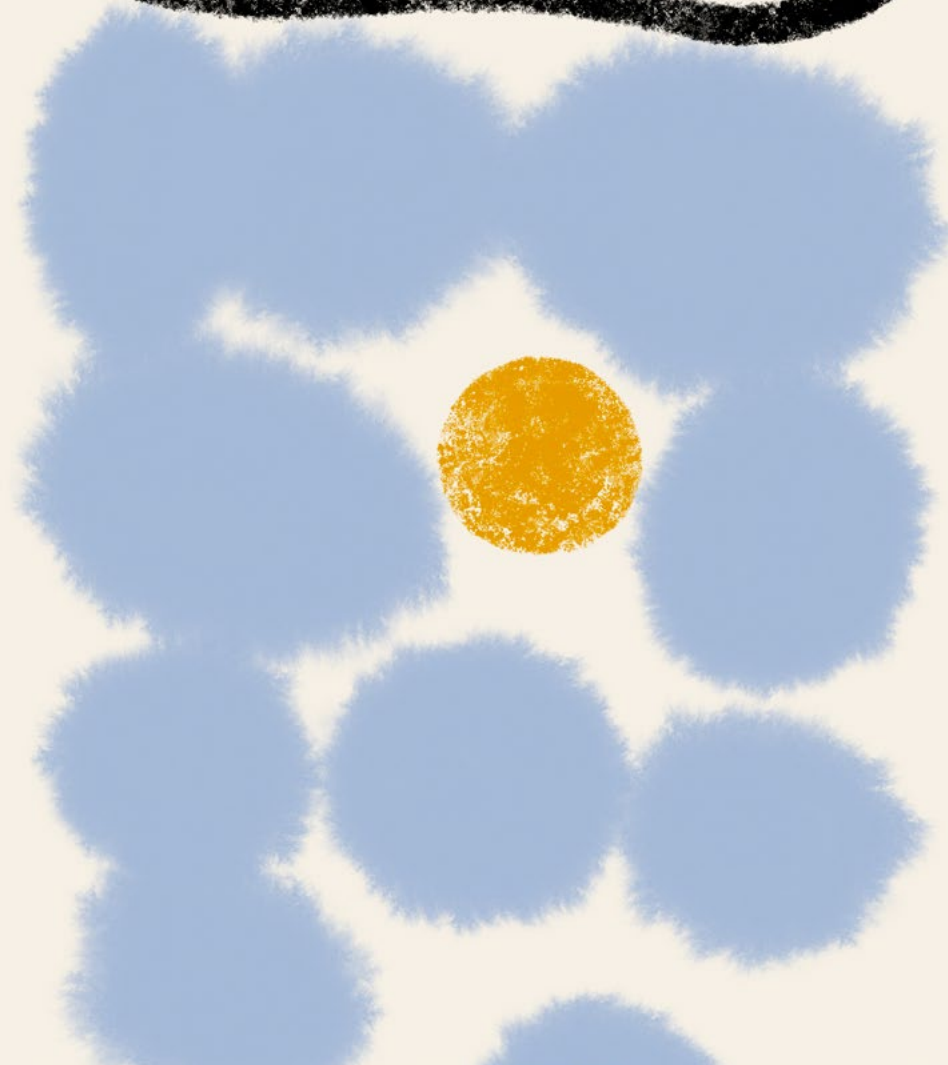
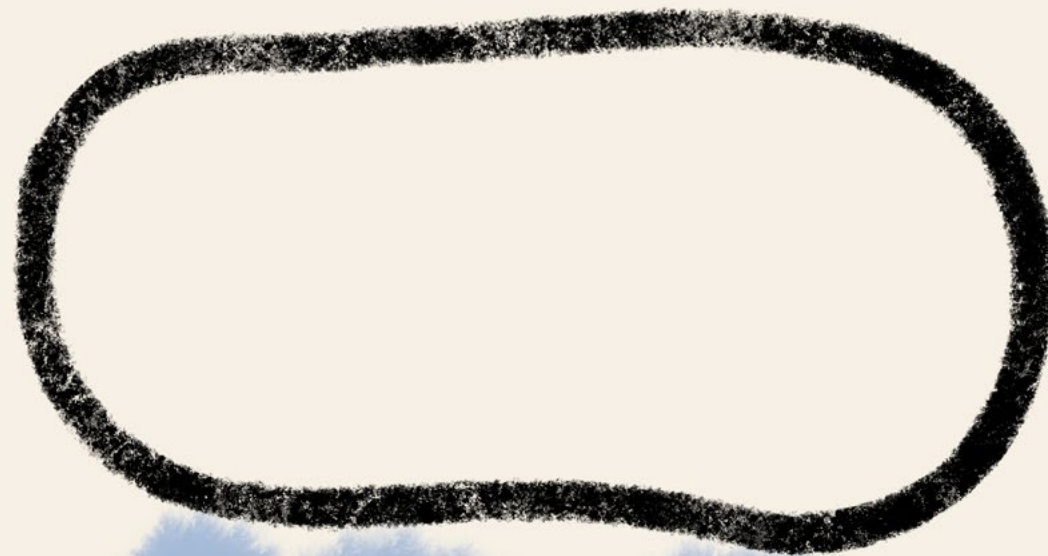
Me mira el ojo del agua,  
en su mirada me veo,  
soy una gota perdida  
en medio del aguacero.

Agua que escurre entre los dedos,  
agua en los húmedos secretos,  
agua que brota, agua que mana  
del centro del deseo.

Agua el origen y el destino,  
agua amenaza y desafío,  
agua que falta, agua que mata  
la sed del peregrino.

Me mira el ojo del agua  
cuando te digo “te quiero”;  
asoma el mar a mis ojos  
los días que no te veo.

Rafael Mendoza Ávila es un cantautor mexicano con más de treinta años de trayectoria. Se ha presentado en foros y festivales de todo México y en ciudades de Estados Unidos y Europa. Canta la vida, el mundo y su tiempo a través de una amplia diversidad de géneros: Rafael Mendoza suena a la canción ranchera y al son, al blues y al swing, al bolero y a la bossa, al rap y al funk... suena a nuestro tiempo. Cuenta con diez discos grabados y lo han interpretado cantores como Amparo Ochoa, Salvador “El Negro” Ojeda, Oscar Chávez, Betsy Pecanins, Eugenia León, Astrid Hadad, Lila Downs, Susana Harp, Iraida Noriega y Javier Gurruchaga, entre otros. Algunas de sus canciones forman parte de cortos y largometrajes. Imparte talleres de composición de canciones, obtuvo la Beca María Grever en 2011 y fue miembro del Sistema Nacional de Creadores de Arte (2016-2019). Su proyecto discográfico *Vámonos al baile* es apoyado por el Sistema de Apoyos a la Creación y a Proyectos Culturales (FONCA), presentado en abril de 2021. En mayo de 2022 lanzó su décimo disco, titulado *Nada nos tira*.





## El agua es vida

Letra e intérprete: Jerónimo Sergio Guerrero Cruz

Hoy amaneció lloviendo  
en mi querida mixteca,  
y las plantas y animales  
parecen estar de fiesta,  
y es que, en los últimos años,  
han sido largas las secas.

Para que la lluvia caiga  
dejemos ya de talar,  
tanto adultos y menores  
debemos reforestar,  
y el sobrecalentamiento  
así poder evitar.

“Pensando que el agua es vida,  
agua debemos sembrar”,  
así me dijo mi padre,  
“no se te vaya a olvidar.  
Y si alguien la necesita,  
no se le debe negar”.

“Que no se le niegue a nadie  
al menos un jarro de agua”,  
así me decían mis padres  
cuando alguien nos visitaba  
y, polvoriento camino,  
su garganta refrescaba.  
Ninguna gotita de agua  
se debe desperdiciar.  
Plantemos un arbolito  
y lo podamos regar,  
y aniden los pajaritos,  
y nos brinden su cantar.

“Pensando que el agua es vida,  
agua debemos sembrar”,  
así me dijo mi padre,  
“no se te vaya a olvidar.  
Y si alguien la necesita,  
no se le debe negar”.



Jerónimo Sergio Guerrero Cruz es originario de Rancho Dolores, Huajuapán de León, Oaxaca. Tiene gusto por la música desde los cinco años, inspirado por los músicos de aquellos años que se escuchaban en el radio. A los ocho años empieza a escribir pensamientos y versos, y a los dieciséis escribió de manera formal su primera canción titulada “Tengo miedo”, dedicada al amor. Sus composiciones están inspiradas en la mujer, como eje sobre el cual gira el universo; los caballos, su pasión; la naturaleza, de la cual surgió la canción “La Madre Tierra”, como dadora de vida. Ha compuesto un promedio de cien melodías y, en la actualidad, continúa escribiendo y difundiendo su música en diversos escenarios, porque considera que las canciones hacen magia al crear emociones que atraen sentimiento o recuerdos y que las canciones escritas en lenguaje popular o sencillas tienen ese efecto de ser la filosofía del pueblo.

## Volver al río

Letra: Ana Díaz, Ximbo y Andrés Ramos

Intérprete: Grupo ANXI

Quiero volver al río, espejo dulce y  
fugaz,  
revivir las historias que contaba mi  
papá.

Cada gota de agua de mi historia testigo  
fue un segundo en el tiempo que fluyó,  
pero sigue conmigo.

Corriente que se lleva al que se duerme,  
envuélveme en tus brazos cuando sueña.

No te vayas, sigue vivo,  
río viejo, ilusiones de niño.  
No te vayas, sigue vivo,  
río tiempo, recuerdo cautivo.  
No te vayas, sigue vivo,  
río luna de fuego festivo.  
No te vayas, sigue vivo.

Recuerdo frágil de infancia,  
si tú te secas, yo me quiebro, ardo en  
llamas,  
amor volátil; qué rabia,  
somos el reflejo de la ignorancia.

Somos virus que pudre y que mata,  
somos estirpe vulgar demoniaca.  
Ra-ta-ta-ta-tá la fauna y las aguas,  
el apocalipsis que se desata  
(río mío, por favor, no te vayas).

Corriente que se lleva al que se  
duerme,  
envuélveme en tus brazos cuando  
sueña.

No te vayas, sigue vivo,  
río viejo, ilusiones de niño.  
No te vayas, sigue vivo,  
río tiempo, recuerdo cautivo.  
No te vayas, sigue vivo,  
río luna de fuego festivo.  
No te vayas, sigue vivo.



Grupo ANXI nació en 2022 a partir del encuentro de tres experimentados y distantes universos musicales que, por medio de la canción mexicana, entreteje un nuevo discurso para nuestra música popular. Identidad profunda con versatilidad contemporánea que se revela después de mezclar la honestidad del rap con la voz ardiente de la cumbia y la exploración constante de fusiones. Ana Díaz es una reconocida compositora e intérprete oaxaqueña; su proyecto aporta frescura y, a la vez, profunda reinterpretación de lo tradicional a partir de la mezcla de sus raíces con el pop alternativo, rock, jazz, latin y cumbia. El compositor, productor, músico y cantante chiapaneco Andrés Ramos, gracias a su constante exploración y búsqueda, comparte en este proyecto su amplia trayectoria después de haber navegado entre la cumbia, trova, son y bossa nova, en conjunto con texturas electrónicas, para regalarnos una experiencia muy actual, pero conservando un toque de nostalgia y melancolía. Finalmente, Ximbo, de la Ciudad de México, es leyenda del hip hop femenino nacional que inyecta su dosis de rap con sabor latino. Ha sido referente artístico, consejera, guía, difusora y promotora. Junto a otros artistas, dotó de formalidad al hip hop independiente de los años noventa y, en 2006, inauguró Rimas Femeninas, primer colectivo de rap femenino en México.

## Rezo al agua

Letra e intérprete: Sinuhé García Díaz

Agua bendita,  
lluvia sagrada,  
sangre de Gaia,  
de Pachamama,  
lava la tierra,  
lava mi conciencia,  
y que la vida  
sea nuestra herencia.

Hidratame con tu información, agua  
sagrada,  
baña mi espíritu y afila mi espada,  
que soy un guerrero, un mago  
aventurero,  
tu bendición espero. Soy un peyotero,  
soy poesía, energía, soy tu heredero;  
agua sagrada que brotas del suelo,  
tú nos bendices cuando llora el cielo:  
brotan las flores, también los colores,  
verdes los prados, abundancia en  
todos lados;

vuelan las aves, corren los venados,  
los niños en las calles juegan elevados,  
elevados al canto, al rezo, a la alegría.  
Agua sagrada, nunca nos faltes un  
solo día.

Todos somos gotas y juntos somos  
un río

fluyendo por el Bajío,  
con tu ADN yo me guío, líquido fértil  
que llena cualquier vacío.  
Jugo de frutas que endulza la ruta,  
descansa en los mares, lagos, oasis y  
grutas;

elíxir divino, eres vida;  
mi alma te canta totalmente agradecida.

Agua bendita,  
lluvia sagrada,  
sangre de Gaia,  
de Pachamama,  
lava la tierra,  
lava mi conciencia,  
y que la vida  
sea nuestra herencia.



Sinuhé García es músico y compositor de la escena independiente, originario de Michoacán. Destaca por su peculiar estilo en el género folk alternativo. Egresado de la quinta generación del Taller de Composición de la SACM. En 2014 graba su primer EP, *La voz de la ciudad*. En diciembre de 2015 lanza su primer disco, *Crónicas de Soledad*. En 2017 lanza los primeros *singles* de su segunda producción: “Escritos clandestinos”, “Ven” y “La flor en el desierto”. Dos años después, en agosto de 2019, lanza su tercer sencillo, “El mesero”, a dueto con Rafael Mendoza, y a inicios de 2020, el tema “Vengo a rendir mi servicio”. Actualmente está por estrenar su nueva producción, *Uémbekua*, en la que destacan tintes místicos y el folklore, material dedicado a la Madre Tierra, a la esencia femenina y a las raíces latinoamericanas.



## El grito de la Madre Tierra

Letra: José Luis Martínez Ríos

Se oye el grito de la madre,  
se oye el grito de la tierra,  
les pide ayuda a sus hijos,  
desde la costa a la sierra,  
se están secando los ríos  
y también los manantiales,  
pero sus hijos no escuchan,  
viven en sus necesidades.

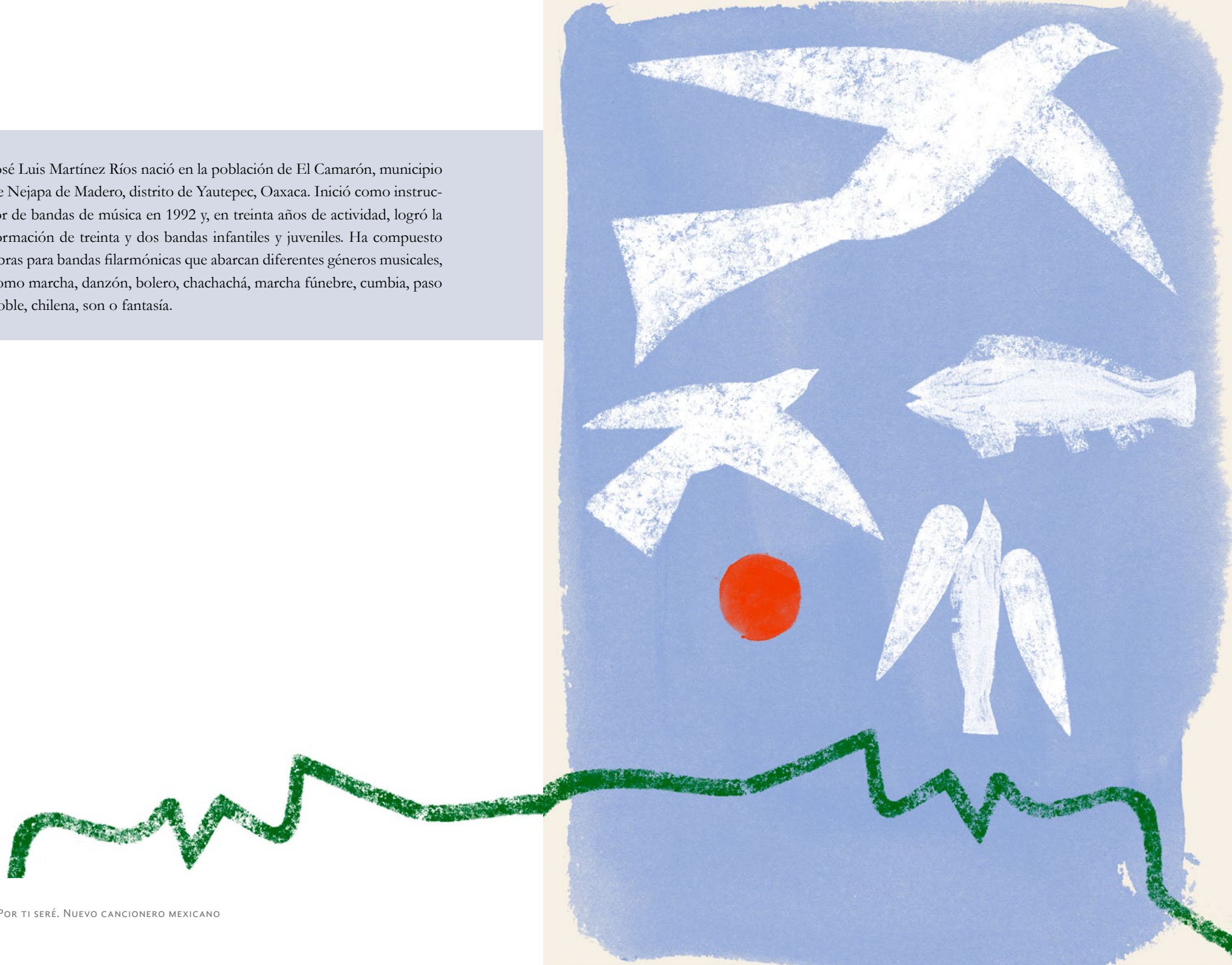
Ya la lluvia se ha escaseado,  
ya no llueve como antes,  
pero no nos ha importado,  
hay cosas más importantes.  
¿Para qué sirve el dinero  
cuando no tengamos agua?  
Lo primero es lo primero:  
cuídenla, porque se acaba.

¿Qué les estamos dejando  
a futuras generaciones?  
Conocerán ríos y lagos  
sólo en las exposiciones,  
o en la historia del abuelo  
que platica sus memorias.  
Eso mejor ni pensarlo,  
mejor cambiemos la historia.

Nadie sabe lo que tiene  
hasta que lo ve perdido.  
Este problema es de todos,  
no se me hagan los dormidos.  
No importa dónde vivamos,  
en la ciudad o en el campo,  
hay que empezar las acciones,  
pa' después no lamentarlo.

Se oye el grito de la madre,  
se oye el grito de la tierra,  
se están secando los ríos,  
ya no llueve como antes.

José Luis Martínez Ríos nació en la población de El Camarón, municipio de Nejapa de Madero, distrito de Yautepec, Oaxaca. Inició como instructor de bandas de música en 1992 y, en treinta años de actividad, logró la formación de treinta y dos bandas infantiles y juveniles. Ha compuesto obras para bandas filarmónicas que abarcan diferentes géneros musicales, como marcha, danzón, bolero, chachachá, marcha fúnebre, cumbia, paso doble, chilena, son o fantasía.



## Cántaro

Letra e intérprete: Zeiba Kuicani (Jenny Munguía Teutli)

Voy a atravesar el río  
entrando la madrugada;  
no llevo ningún navío,  
ningún permiso ni nada.  
Ay la, ay la,  
ningún permiso ni nada;  
voy a donde nada es mío;  
nadie espera mi llegada.

Voy a atravesar el río  
y al agua pido un favor:  
que me sirva de navío  
para cruzar sin temor.  
Ay la, ay la,  
para cruzar sin temor  
este corazón bravío  
que sabe lo que es dolor.

Tan bravo el río, tan brava mi alma,  
me voy, mi prenda querida.  
Tan bravo el río, tan brava mi alma,  
por el río navegando.  
Tan bravo el río, tan brava mi alma,  
ésta no es la despedida.  
Tan bravo el río, tan brava mi alma,  
pronto volveré cantando;  
no te preocupes, mi vida,  
te llevo siempre a mi lado.  
Tan bravo el río, tan brava mi alma.

Voy a atravesar el río,  
ya me espera su corriente.  
¡Qué tremendo desafío  
inunda mi alma y mi mente!  
Ay la, ay la,  
inunda mi alma y mi mente;  
llevo el bolsillo vacío,  
llevo el sudor de mi frente.

Me voy porque nada tengo;  
dejo mi tierra y me voy,  
pensando en ti, me entretengo  
en lo que dijiste hoy.  
Ay la, ay la,  
en lo que dijiste hoy,  
no olvidar de dónde vengo,  
tampoco olvidar quién soy.

Tan bravo el río, tan brava mi alma,  
me voy por el río llorando.  
Tan bravo el río, tan brava mi alma,  
¿qué estrella será mi guía?  
Tan bravo el río, tan brava mi alma,  
regreso, más no sé cuándo.  
Tan bravo el río, tan brava mi alma,  
¡qué honda melancolía!  
Si ya te estoy extrañando  
y no me voy todavía.  
Tan bravo el río, tan brava mi alma.



¿Qué cosa me espera en el camino,  
si cuando corre el agua,  
nunca vuelve al mismo río?

Cuando entre la madrugada, mi  
prenda adorada,  
me voy a marchar.  
Agua, regálame calma y báñame el alma  
pa' poder cruzar,  
que me voy;  
hoy me vuelvo río,  
para un rumbo desconocido;  
sólo el recuerdo de tu voz viene  
conmigo  
y nunca se va.

He llorado a cántaros,  
he cantado  
para disimular  
que, de tanto llorar,  
mi nombre se disuelve triste  
en una corriente del mar,  
mi sombra se ahoga,  
soy el llanto  
vuelto canto  
en el que mi pecho se desahoga.

Todavía no me marchó  
y ya sueño con volver,  
caminar otra vez la sierra  
que me vió crecer,  
ver florecer  
la tierra,  
andar libre donde quiera,  
y mis ojos reverdecen  
tan sólo con volverte a ver, mi bien.

Pero hoy me hundo profundo en el río,  
me inundo de un sentimiento perdido;  
entre el agua irá este pájaro afligido  
que se va migrando para otro nido.  
Hoy está bravo el río,  
pero más brava es mi alma,  
que me impulsa a mi destino.

Corre el agua,  
corre, corre brava;  
corre por el río,  
mi corazón se deslava.

¡Ay!, por el río hoy me he de marchar.  
¡Ay!, no sé qué encuentre en el camino.  
¡Ay!, correré fuerte como corre el agua.

Me voy hoy  
y no me llevo nada;  
sólo tu voz siempre me acompaña  
donde esté yo;  
tu recuerdo será mi piragua.

Jenny Munguía Teutli, también conocida como Zeiba Kuicani, es rapera, música tradicional, versadora y compositora originaria de la Ciudad de México. Lleva dieciséis años aprendiendo música tradicional mexicana; hoy se enfoca de lleno en el son huasteco y toca la jarana en el trío Xochicanela. Es compositora de La Mala Mata, grupo de rap que basa su música en instrumentos tradicionales mexicanos. Tiene su proyecto solista, Zeiba Kuicani, con el que, al momento de esta edición, está grabando su primer disco al lado del músico y productor El Flores. Es creadora de *Las flores de la ceiba*, proyecto de autopublicaciones a través de la creación artesanal de libros-objeto que se basan en la décima espinela, y de Hilo Rojo, serie poético-visual que junta la palabra, el bordado y la fotografía. En este año formó el Trío Zanate, proyecto de huapango y rap con composiciones propias, al lado del músico Alejandro Ramos en la guitarra quinta huapanguera, y de El Flores, en el violín.





## Akumara sirantaeri / Acúmaras de papel

Letra: Oliver Adrián López González

Intérprete: Orquesta Juventud de Tierra Caliente  
con el Coro Angelita Dimas

Uánekuá jásí kuruchaecha  
piruakuarhu tirhipakorhexatiksi,  
Ts'imi tupataeristiksi ka nóksi  
itsirhu uarhauarhamexatiksi  
Íásiksi pakarant'asti ma miántskua inte  
enka ióntki japkani,  
inte enka ióntki kánekuá sési jásipka,  
inte enka ióntki xáni ta jukaparapka  
para juchari k'uiripu.

Ka ji no uékaka, no, no uékaka  
Nóteru exeni, akumara sirantaeri  
eska tarhiata kárasintiksi.  
Ts'imi enka auantarhu xarhiaka  
jimpoka itsi nóteru ia uémpeasinka  
ka japontarhu nóteru erakusti  
jimpokaksi íámeni k'aratsenta  
uinirant'astiksi ia.

Peces de muchos colores cuelgan en  
el hilo,  
rodeados de juncos sin poder bailar  
con el agua.  
Hoy sólo son un recuerdo de aquello  
que antes estaba,  
de aquello que antes era tan hermoso,  
de aquello que para nuestra gente era  
valioso.

Y yo no quiero, no, no quiero  
seguir viendo acúmaras de papel  
que vuelan con el viento,  
que nadan en el aire,  
porque el agua ya no las quiso.  
Aquellas que ya no escogieron el lago,  
porque todo de podredumbre se llenó.



La Orquesta Juventud de Tierra Caliente inició sus actividades el 3 de mayo de 2021 como parte del Taller Tradicional de la Orquesta y Coro Juventud de Tierra Caliente, filial de la Orquesta Sinfónica Infantil de Nezahualcóyotl, A.C. Ha tenido varias importantes presentaciones, entre las que sobresale la invitación del Consejo Internacional de Organizaciones de Festivales de Folklore y de las Artes Tradicionales (CIOFF), colaborador oficial de la UNESCO, para ser representante de México en los festivales que se llevaron a cabo en Turquía, Rumania, Bulgaria, Serbia y Francia de junio a agosto de 2022. Fueron ganadoras en esta convocatoria con la canción que aquí se presenta, escrita por Oliver Adrian López González.

El Coro Angelita Dimas es una agrupación comunitaria iniciada por el maestro Arturo Puc en la comunidad de Santa Fe de la Laguna. La agrupación ha participado en proyectos del Sistema Nacional de Fomento Musical y ha tenido presentaciones en Chihuahua, la Ciudad de México, Querétaro, Michoacán y Morelos. Desde 2021, la agrupación ha sido dirigida por Erik Cruz y Oliverio López y se ha procurado fortalecer el idioma desde la interpretación y la composición de música tradicional.



## Voy a llorar

Letra e intérprete: Iván García

Agua de  
las verdes praderas  
de mi niñez  
bañaba nuestra tierra  
para así, después,  
florecer en primavera.

Agua de  
la verde rivera  
donde mojé  
la sonrisa veraniega  
y sumergí los pies,  
no desaparezcas.

Si un día regreso a mi hogar  
y no hallo una gota de belleza,  
voy a llorar, voy a llorar, voy a llorar  
hasta inundar nuestro planeta.

Agua que  
bordeaba las veredas  
y sació la sed  
de familias enteras,  
y bañó la piel  
de mi amada eterna.

Si un día regreso a mi hogar  
y no hallo una gota de belleza,  
voy a llorar, voy a llorar, voy a llorar  
hasta inundar nuestro planeta

Agua que cae del cielo,  
agua que brota de nuestro suelo,  
agua de mar que nos conmueve,  
agua que unió a continentes,  
ya hasta hay terratenientes  
que nos la quieren quitar.

Agua que no se detiene  
ni cuando enfrente hay una montaña.  
Agüita bendita, dadora de vida,  
que revitaliza la flor más marchita.  
Agua que empapó y dio color  
a las hortalizas.

Si un día regreso a mi hogar,  
y no hallo una gota de belleza,  
voy a llorar, voy a llorar, voy a llorar  
hasta inundar nuestro planeta.

Jesús Iván García Pérez es cantautor y escritor poblano con quince años de trayectoria. Se ha presentado a lo largo y ancho de la república mexicana, así como en el festival Orígenes, en Armenia, Colombia. Con seis discos en su haber, ha abarcado varios géneros, así como diversas estéticas, desde rock alternativo, new wave, post punk, hasta country y ranchera, con su producción titulada *Sal Paraíso*, considerado uno de los mejores diez discos latinoamericanos de 2016 por la revista *Marvin* y uno de los cien mejores de la historia del rock en México en el libro de David Cortés Arce. El escritor Ricardo Cartas dice: “Iván García es un breve resquicio de honestidad. Con él, la música y la poesía se guardan en el umbral de la cofradía de los perdidos”. Por su parte, el periodista Mixar López declaró para la revista *Nexos*: “La de Iván García es una poesía idílica proveniente del vaho de las calles en la madrugada, combinado con el gas de la cerveza en las cantinas oscuras y sucias. Lóbrego, macilento, existencialista y verborreico, Iván García es un músico del que no se debe pasar de largo”.





## Letaniatzin<sup>1</sup>

Letra: Heriberto de Jesús Romero

Intérprete: Erick de Jesús Ocelotl, Canto y Son Guerrerense

Icuicau atzin  
man hueyiatl  
icuicau quiahuitl  
mo huey cuicatl  
ti cuicatl atzin  
tlazohtlahtol  
atzin noyesio  
no tlazou.

Agua, enagua de mi oración;  
agua reflejo, espejo del sol;  
agua cielo, velo y candor;  
agua florida, la vida en flor.

Agua mujer, tu ser de amor;  
agua de vientre, fuente y nacer;  
agua que anida la vida y don  
emerge un ser, y lo haces crecer.

Dulcemente das corriente,  
agua en mis venas,  
indulgente al impaciente corazón.  
Canta mi alma cuando le ensalmas  
serena,  
bella llegas a mi canto, mi oración.

### ESTRIBILLO

*Canto de agua, canto de mar,  
canto de lluvia, canto mayor,  
agua que cantas el son de amar.*

Agua mi sangre, agua mi canto,  
agua mi amor.

Icuicau atzin  
man hueyiatl  
icuicau quiahuitl  
mo huey cuicatl  
ti cuicatl atzin  
tlazohtlahtol  
atzin noyesio  
atzin no cuicatl  
no tlazou.

Agua nube sube a tu altar  
abraza el campo, el manto de arar,  
agua bondad, nuestra dignidad,  
vuélvete, vuelve luz ancestral.

Agua tu danza bonanza da,  
la sempiterna, tierna mamá.  
Agua deidad, la felicidad,  
agua alimento, tiempo y verdad.



<sup>1</sup> Nombre compuesto de español y náhuatl: *letanía* y *atzin*, 'agua'.

Bendecimos la ciencia de tu presencia,  
te bendicen los matices del sabor,  
no te alejes y nos dejes sin tu fiesta,  
llega bella a mi canto, mi oración.

ESTRIBILLO

*Canto de agua, canto de mar,  
canto de lluvia, canto mayor,  
agua que cantas el son de amar.*

## Letanía del agua

Canción del agua, agua inmensa,  
canción de la lluvia, tu canción grande,  
tú cantas agua, palabras de amor,  
agua mi sangre, mi amor

Agua, enagua de mi oración;  
agua reflejo, espejo del sol;  
agua cielo, velo y candor;  
agua florida, la vida en flor.

Agua mujer, tu ser de amor;  
agua de vientre, fuente y nacer;  
agua que anida la vida y don  
emerge un ser, y lo haces crecer.

Dulcemente das corriente,  
agua en mis venas,  
indulgente al impaciente corazón.  
Canta mi alma cuando le ensalmas  
serena,  
bella llegas a mi canto, mi oración.

ESTRIBILLO

*Canto de agua, canto de mar,  
canto de lluvia, canto mayor,  
agua que cantas el son de amar.*

Agua mi sangre, agua mi canto,  
agua mi amor.



Canción del agua, agua inmensa,  
canción de la lluvia, tu canción grande,  
tú cantas agua, palabras de amor,  
agua mi sangre, agua mi canto, mi amor.

Agua nube sube a tu altar  
abrazo el campo, el manto de arar,  
agua bondad, nuestra dignidad,  
vuélvete, vuelve luz ancestral.

Agua tu danza bonanza da,  
la sempiterna, tierna mamá.  
Agua deidad, la felicidad,  
agua alimento, tiempo y verdad.

Bendecimos la ciencia de tu presencia,  
te bendicen los matices del sabor,  
no te alejes y nos dejes sin tu fiesta,  
llega bella a mi canto, mi oración.

ESTRIBILLO

*Canto de agua, canto de mar,  
canto de lluvia, canto mayor,  
agua que cantas el son de amar.*

Erick de Jesús Ocelotl, Canto y Son Guerrerense trabaja en la composición musical desde febrero de 2002; compone sobre las estructuras tradicionales de la música guerrerense, como la chilena, corridos, colombianas, sones de tarima, sones mixtecos, entre otros estilos. En estas composiciones se narran los caminos, la vida y las costumbres de los pueblos de Guerrero, así como todo movimiento generador de vida. Consideran que sus raíces nahuas, mixtecas, tlapanecas y amuzgas son profundas y que, a través de la música y su lengua materna, las refuerzan. No cuentan con estudios formales de música; en la tradición de la mayoría de los músicos de Guerrero, el conocimiento y ejecución es de manera oral y con el ejemplo, así les brota esa ciencia de la música. El náhuatl lo aprendieron de sus abuelos. No son hablantes de mixteco, tlapaneco ni amuzgo, pero la gente de las comunidades en donde se hablan estas lenguas quiere rescatar y reforzar sus sonidos, por lo que traducen a sus lenguas originarias las composiciones del grupo para que las puedan interpretar. Su vida musical se desarrolla en los mismos pueblos donde han tenido la fortuna de convivir y aprender de otros músicos de mayor edad. Ganó esta convocatoria con la chilena guerrerense con verso en náhuatl escrita por Heriberto de Jesús Romero.

## Fiesta de los manantiales

Letra e intérprete: Stephanie Delgado

Dejaré que el agua corra,  
veré las piedras caer  
pa' saber si viene sola  
o trae promesas después.

Fiesta de los manantiales,  
hilos de barro y de sol,  
persiguiendo tus caudales  
se despierta mi canción.

Ahora que el monte está ardiendo,  
no te separes de mí;  
sigue lloviendo, lloviendo;  
lava las penas de aquí.

No te distraigas, sereno;  
mira que mi corazón  
reverdece con el trueno;  
agua vuelta bendición.

¡Ay, sí!, que corriendo viene.  
¡Ay, sí!, que corriendo va.  
¡Ay!, viene bajando el agua,  
pedacitos de cristal.



Stephanie Delgado (noviembre, 1989) es cantadora, jaranera y compositora del sur de Veracruz. Creció escuchando música latinoamericana y en su adolescencia reconoció su raíz en el son jarocho, lo que la llevó a aprender con los maestros Ramón Gutiérrez Hernández (Son de Madera), Joel Cruz Castellanos (Los Cojolites) y Sael Bernal (Los Pájaros del Alba). En 2019 compuso una serie de piezas para el proyecto *La primera lluvia*, que fue merecedor del estímulo Jóvenes Creadores 2019-2020. Congas, huaynos, sones y canciones que llaman al amor inocente, a los recuerdos de la infancia, pero que también ponen ojo en la lucha de la comunidad LGBT de los pueblos, la digna búsqueda de personas desaparecidas y el movimiento feminista. Ha colaborado en proyectos con el grupo Vibra Muchá y con el poeta Kamál González, entre otros. Ha ofrecido conciertos junto a sus agrupaciones y talleres en diversos foros nacionales e internacionales. Ha sido acreedora al programa de Fomento a Proyectos y Coinversiones Culturales, con el que producirá su primer álbum discográfico *Migrar*.



## Las aguas del Pipisole<sup>2</sup>

Letra: Miguel Ángel Alfonseca Campos

Intérprete: Ariles del Viento

Voy a navegar el río  
que cruza en el pueblo mío  
con mi canoa de palanca  
visitando caseríos,  
los caseríos  
que están sobre su barranca,

rompiendo soles bravíos,  
y en la noche el lucerío  
de cocuyos y chilascas,  
el blanquear de un garcerío,  
el garcerío  
formándose una borrasca.

ESTRIBILLO

*Y al recordar  
aquella infancia divina,  
el Pipisole se inclina  
mirando que regresé.  
Cómo ha cambiado,  
no está como lo dejé,  
aquella agua cristalina  
que cuando niño jugué.*

Cuánta nostalgia, carajo;  
la ceiba que río abajo  
murió con su fresca sombra  
ya duerme en la poza onda,  
la poza onda  
del resumo que la trajo.

Las aves con sus trinares  
sonorizan mis cantares  
al pasar con mi piragua  
despeinando a los palmares,  
a los palmares  
que dibujan sobre el agua.

ESTRIBILLO

*Y al recordar  
aquella infancia divina,  
el Pipisole se inclina  
mirando que regresé.  
Cómo ha cambiado,  
no está como lo dejé,  
aquella agua cristalina  
que cuando niño jugué.*



<sup>2</sup> La ciudad de San Andrés Tuxtla es la cabecera del municipio del mismo nombre, en la parte sur del estado mexicano de Veracruz, en la región conocida como Los Tuxtlas. Durante años fue un importante centro agrícola de producción de tabaco; actualmente, sus actividades se enfocan más en el comercio y la prestación de servicios como el turismo, así como a la actividad de política social, al ser sede de múltiples dependencias. La ciudad es atravesada por dos ríos: el Tajalate y el Pipisole, que se alimentan de diversos afluentes. Estos ríos permanecieron contaminados por mucho tiempo; hace apenas algunos años se inició el rescate de los afluentes mediante colectores. El avance de la obra es de alrededor de 60 por ciento del total proyectado (10 km).

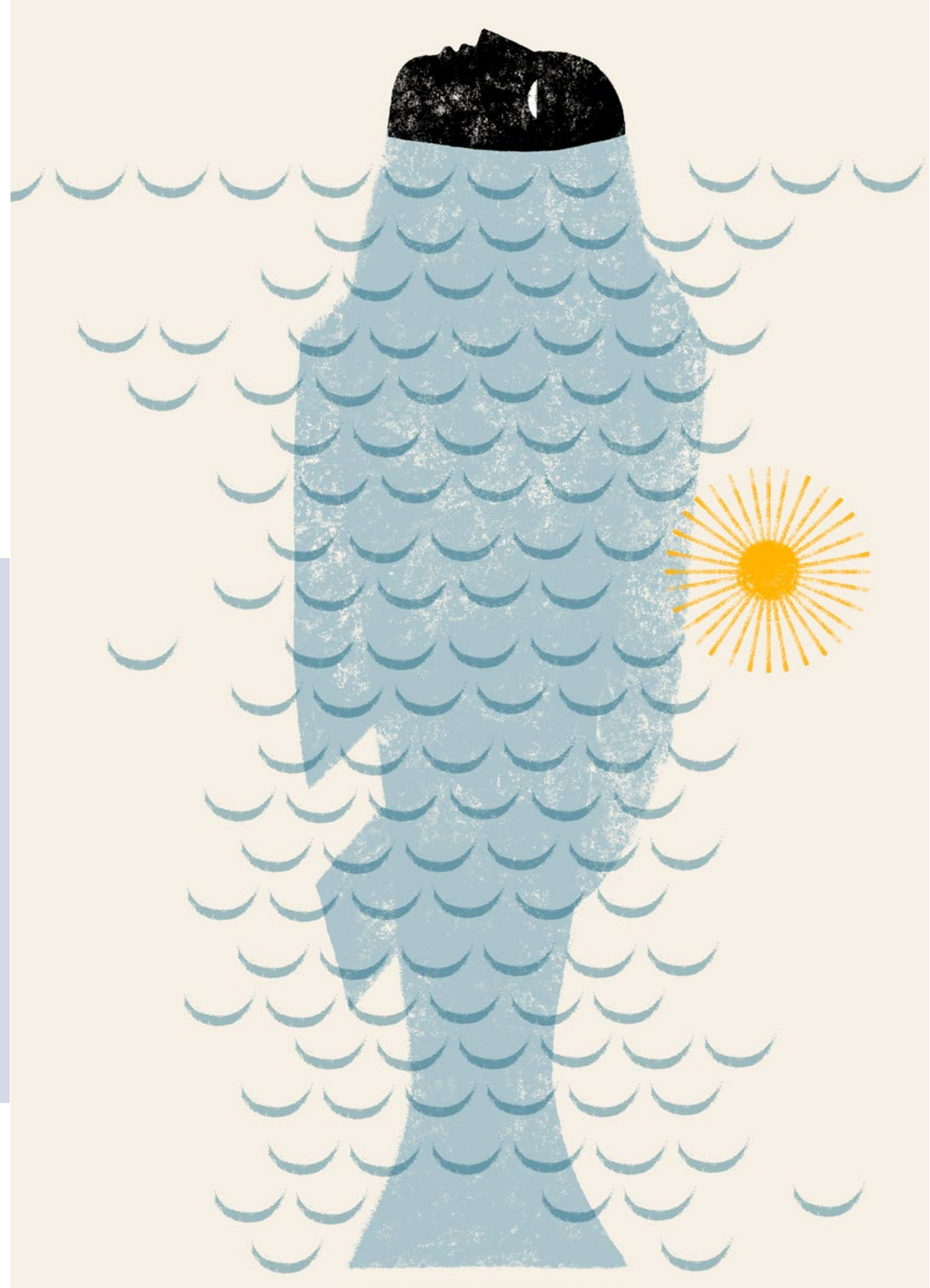
El sol que muriendo arde  
se va escondiendo en la tarde  
de un paisaje ensoñador;  
la noche le hace un alarde,  
un alarde  
para cubrir su rubor.

Hoy, el agua cristalina  
tiene luto en la retina;  
ya no se ven manantiales  
como el hombre contamina,  
contamina  
con las aguas residuales.

#### ESTRIBILLO

*Y al recordar  
aquella infancia divina,  
el Pípisole se inclina  
mirando que regresé.  
Cómo ha cambiado,  
no está como lo dejé,  
aquella agua cristalina  
que cuando niño jugué.*

Ariles del Viento está formado por Marcos Lindo Conchi Leona, Víctor Alfonso Gracia Goxcon, Alfredo Fernández Ataxca, Mariano Abraham Zurita Cadena y Pablo de Jesús Teoba Herrera, que recrean sonos de dominio popular, composiciones musicales inéditas y versátiles, así como composiciones poéticas vanguardistas desde una perspectiva social. *Ariles* significa ‘sueños de navegación, cantos y sonidos’. La agrupación fue fundada por Marcos Lindo Conchi en 2011, por la necesidad de preservar y proyectar el son jarocho tradicional en la región de los Tuxtlas, del estado de Veracruz, y en todo el país. Desde 2021, su director general tuvo la visión y perspectiva de darle un toque versátil al género con nuevas composiciones musicales y poéticas de temáticas sociales y ambientales, sumando al son jarocho otros géneros que le dan un toque particular y especial. La fusión de sonidos con instrumentos tradicionales, los que se han vuelto electroacústicos, da un toque especial a cada interpretación musical. La agrupación ganó esta convocatoria con la canción escrita por Miguel Ángel Alfonseca Campos.







*¡Por ti seré!*  
*Nuevo cancionero mexicano*

El cuidado de la edición estuvo a cargo  
de la Coordinación de Publicaciones  
de la Dirección General de Culturas Populares,  
Indígenas y Urbanas.